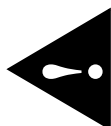


Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ning seadet kasutades järgi kõiki juhiseid. Hoia juhend hilisemaks vajaduseks alles.



XTP129

## ROOMIKUTEGA MINIKALLUR

Kasutusjuhend  
Originaaljuhendi tõlge



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Soome  
Tel +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

## SISSEJUHATUS

Täname, et valisid selle kvaliteetse ESPINA toote! Loodame, et ostetud seadmest on Sinu töös palju kasu. Enne kasutuselevõttu loe kindlasti läbi kasutusjuhend, et oskaksid seadet ohutult kasutada. Kahtluste või probleemide korral võta ühendust seadme müüja või maaletoojaga. Soovime ohutut ja meeldivat seadme kasutamist!

## OHUTUSNÕUDED

**LOE NEED JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI NING PÕÖRA TÄHELEPANU OHUTUSNÕUETELE JA HOIATUSTELE. KASUTA SEADET ÕIGESTI JA TÄHELEPANELIKULT SELLE ETTENÄHTUD OTSTARBEKS. JUHISTE EIRAMINE VÕIB KAASA TUUA RASKEID KEHAVIGASTUSI JA/VÕI AINELIST KAHJU. HOIA KASUTUSJUHEND HILISEMAKS VAJADUSEKS ALLES.**

- Seda seadet tohivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja sellised isikud, kellel on piisavad kogemused ja teadmised ning kellel pole füüsilist, vaimset ega sensoorset puuet, keda seadme kasutamise ajal jälgitakse või keda on õpetatud seadet ohutult kasutama ning kes saavad aru seadme kasutamisega seonduvatest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega seadet ilma järelevalveta hooldada.
- Tutvu põhjalikult juhtseadiste ja nende kasutusviisiga. Õpi seadet kiiresti seiskama ning juhtelemente kiiresti välja lülitama.
- Tutvu kõigi ohutusnõuete ja -juhistega, mis on kirjas mootori tootja koostatud, seadmega kaasas olevas mootorijuhendis. Ära püüa seadet kasutada enne, kui oled tutvunud selle kasutus- ja kor-rashoiuvõtetega ning oskad vältida kehavigastusi ja/või ainelist kahju.
- Kui laenad või rendid seadet välja, annad seda kellelegi teisele kasutada või müüd seadme ära, anna seadmega kaasa ka kasutusjuhend ning korralda uuele kasutajale/omanikule vajalik ohutu-sõpe, enne kui ta seadet kasutama asub. Kasutaja saab oma tegevusega vältida õnnetusi, ainelist kahju ja kehavigastuste põhjustamist nii endale kui ka teistele. Toimunud õnnetuste ja tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.
- Ära ületa seadme jõudlust. Kasuta alati tööks sobivat seadet.
- Ära kunagi luba lastel seda seadet kasutada.
- Välti laste, lemmikloomade ja kõrvaliste isikute tööpiirkonda sattumine. Ole tähelepanelik ning lülita seade välja, kui tööpiirkonda saabub keegi teine. Veendu alati, et lapsed on täiskasvanu jä-relevalve all.
- Ära kasuta seadet, kui oled uimastite, alkoholi või koordineerimise mõjutavate ravimite mõju all.
- Riietu asjakohaselt: Kanna paksust riidest pika säärega pükse ning saapaid, tööjalatseid ja töökindaid. Ära kanna lohmakaid rõivaid, lühikesi pükse ega mingeid ehteid. Pikemad kui õlga-deni juuksed seo kinni. Jälgi, et juuksed, rõivad ja kindad ei satu liikuvate osade vahele. Lohma-kad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade külge kinni jääda.
- Kaitse silmi, nägu ja pead esemete ja osakeste eest, mis võivad seadmest eemale paiskuda. Sea-det kasutades kanna alati kaitseprille või kaitsevisiiri.
- Kanna nõutavaid kuulmiskaitsmeid.
- Seadme kasutamise ajal hoia käed ja jalad liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad põh-justada löikehaavu või muljumisvigastusi.
- Hoia käed ja jalad eemale sellistest kohtadest, kuhu need võiksid kinni jääda.
- Ära puuduta seadme osi, mis võivad kasutamise ajal kuumeneda. Enne seadme korrastamist, reguleerimist või hooldamist lase osadel maha jahtuda.
- Seadet kasutades ole ettevaatlik ja keskendunud ning rakenda tervet mõistust.
- Ära küüni. Ära kasuta seadet, kui oled paljajalu või kui sul on jalas sandaalid vm sarnased ker-ged jalatsid. Kanna turvajalatseid, mis kaitsevad jalgu ja parandavad tasakaalu libedal pinnal.

Seisa alati kindlalt ja stabiilses asendis, nii saad seadet ka ootamatus olukorras paremini kontrollida.

- Iga kord enne kasutamist kontrolli seade üle. Hoia kaitseseadised rakendatuna ja töökorras. Kontrolli, kas kõik mutrid, poldid jms on kinni ja oma kohal.
- Ära kunagi kasuta seadet, mis vajab hooldamist või pole heas korras. Enne seadme kasutamist vaheta kahjustatud, puuduvad või defektsed osad välja. Kontrolli, ega kütust ei leki. Hoia seade töökorras, siis on see ohutu.
- Ära kasuta seadet, kui mootorilüliti ei saa välja lülitada sel ajal, kui mootor töötab. Kui bensiinimootoriga seadme mootorilüliti ei tööta, on seade ohtlik ning tuleb välja vahetada.
- Enne seadme käivitamist kontrolli, kas mutri- ja reguleervõtmed on seadme kasutuskohast eemaldatud. Seadme liikuvate osade külge jäänud võtmed vm tööriistad võivad põhjustada kehavigastusi.
- Välista seadme juhuslik käivitumine. Enne seadme transportimist, korrastamist või hooldamist veendu, et mootorilüliti on väljalülitatud asendis. Kui seadet transportida, korrastada või hooldada siis, kui mootorilüliti on sisselülitatud, võib juhtuda õnnetus.
- Kui mootori vibreerib tavaliselt, seiska mootor ning kontrolli kohe, mis on vibratsiooni põhjus. Vibratsioon viitab tavaliselt probleemidele.

### **Mootori ohutus**

- Seadmel on sisepõlemismootor. Seadet tohib kasutada metsa või alustaimestikuga kaetud piirkonnas või selle läheduses ainult juhul, kui seadmel on kohalike või riiklike eeskirjade kohane sädemepüüdur.
- Ära kunagi käivita ega kasuta mootorit suletud ruumis. Heitgaasid on ohtlikud, kuna sisaldavad süsinikoksiidi ehk vingugaasi, mis on lõhnatu ja eluohtlik gaas. Kasuta seadet ainult välistingimustes, kus on hea õhuvahetus.
- Ära püüa mootorit kiiremini tööle panna. Tootja on määranud mootorile ohutu maksimaalse kiiruse. Lisainfot leiad mootorijuhendist.
- Kui kasutad seadet kuivas kohas, siis ettevaatusabinõuna veendu, et käeulatuses on olemas B-klassi tulekustuti.

### **Kütuseohutus**

- Kütus on äärmiselt kergesti süttiv ning kütusest vabanevad gaasid ja aurud võivad süttides plahvatada. Raskete kehavigastuste vältimiseks järgi seadme kasutamise ajal vajalikke ohutusnõudeid.
- Kütusepaaki täites või tühjendades kasuta nõuetekohast kanistrit ja tegutse puhtas, hea õhuvahetusega kohas. Kütuse lisamise või seadme kasutamise ajal ära suitseta ning veendu, et läheduses pole sädemeid, lahtist tuld ega muid süüteallikaid. Ära kunagi lisa kütust sisetingimustes.
- Hoia maandatud voolujuhtivad esemed nagu tööriistad eemal paljastest, voolupinge all olevatest osadest ja ühenduskohtadest – nii väldid sädemete ja kaarleegi moodustumist. Sädemed ja kaarleek võivad aurud või gaasid põlema süüdata.
- Enne kütuse lisamist lülita mootor alati välja ja lase sel maha jahtuda. Ära kunagi eemalda kütusepaagi korki ega lisa kütust siis, kui mootor töötab või on veel kuum. Ära kasuta seadet, kui mootori kütusesüsteemis on tuvastatud leke.
- Ava kütusepaagi kork ettevaatlikult, et paagi võimalik surve vabaneks kontrollitult.
- Ära kunagi täida kütusepaaki liigselt. Kütus võib mootori soojuse mõjul paisuda. Kütust lisades veendu, et kütusetase jääb täitetoru alaosast alati vähemalt 1,5 cm kaugusele. Nii jääb kütusele piisavalt ruumi paisumiseks.
- Sulge kütusepaagi kork ja kanistri kork hoolikalt ning pühi maha loksunud kütus ära. Kui kütusepaagi kork ei ole kindlalt oma kohale kinnitatud, siis ära seadet kasuta.
- Veendu, et maha loksunud kütus ei saaks põlema süttida. Kui kütust on maha loksunud, ära käivita mootorit. Vii seade maha loksunud kütuse juurest eemale ning hoia kõik süüteallikad piirkonnast eemal, kuni kõik kütuseaurud on haihtunud.

- Kui kütust satub nahale või rõivastele, pese nahk puhtaks ning vaheta viivitamatult rõivad.
- Hoia kütust nõuetekohases kanistris, mis on mõeldud kütuse hoidmiseks.
- Hoia kütust jahedas, hea õhuvahetusega kohas, eemal sädemetest, lahtisest leegist jm süüteallikatest.
- Ära kunagi hoia kütust – ega seadet, mille paagis on kütust – siseruumis, kus aurud võivad jõuda sädemete, lahtise leegi vm süüteallikateni (nagu nt boiler, radiaator või kuivatustrummel). Enne kui viid seadme suletud hoiukohta, lase mootoril maha jahtuda.

## **ERIOHUTUSNÕUDED**

- Kontrolli tööpiirkond hoolikalt üle. Komistamise vältimiseks hoia töökoht korras ja korista praht ära. Kasuta seadet tasasel pinnal.
- Seadet kokku pannes, paigaldades, kasutades, korrastades, hooldades või teisel kohal jälgides, et kohalt liikuv seade ei saaks sind vigastada.
- Jälgi, et kõrvalseisjad, lapsed ja lemmikloomad püsivad vähemalt 23 meetri kaugusel. Kui keegi sulle läheneb, jätta seade viivitamatult seisma.
- Ära paigalda midagi veokasti ning ära kasuta seadet kunagi inimeste vedamiseks.
- Ära pargi seadet ebastabiilsele pinnale, mis ei pruugi taluda seadme (eriti täis seadme) raskust.
- Enne mootori käivitamist vabasta lülitushoob.
- Käivita mootor ettevaatlikult, järgides juhiseid. Püsi liikuvatest osadest eemal.
- Ära kunagi mine kasutuskohast eemale siis, kui mootor töötab.
- Kasutamise ajal hoia seadmest mõlema käega kinni. Hoia käepidemest tugevalt kinni. Võta arvesse, et vastu peidus olevaid esemeid (nt suured kivid või juured) pörganud seade võib ootamatult üles- või ettepoole hüpata.
- Ära kiirusta, vaid kasuta seadet käimiskiirusel.
- Ära koorma seadet üle. Kasuta seadet alati ohutul kiirusel ning vali maapinna kalde, tee seisukorra ning koormaga sobiv kiirus.
- Ole äärmiselt ettevaatlik, kui pidurdad või tõmbad seadet enda poole.
- Ole äärmiselt ettevaatlik, kui kasutad seadet liivakattega teedel, jalgteel või sõiduteel või ületad liivakattega teelõike. Arvesta peidetud ohtude ja liiklusega.
- Kui pinnas on pehme, kasuta esimest sõidu-/tagurduskäiku. Ära tee äkilisi kiirendusi, pöördeid ega peatusi.
- Jäisel pinnal ole eriti ettevaatlik, sest seade libiseb jääl.
- Ära kasuta seadet piiratud alas, kus kasutaja võib seadme ja mõne muu objekti vahele kinni jääda.
- Ära kunagi kasuta seadet pinnal, mille kalle on üle 20°.
- Kui kasutad seadet kaldus pinnal ja liigud ette- või tahapoole, siis veendu alati, et raskus on jaotunud ühtlaselt. Kaldus pinnal liigu alati otse üles või alla. Ära kunagi sõida kaldus pindadel külgsuunas ega põikisuunas. Ära vaheta käiku kaldus pinnal sõites.
- Veokasti tühjendades nihkub raskuskese pidevalt. Seetõttu oleneb seadme stabiilsus suuresti pinnase omadustest. Ole äärmiselt ettevaatlik ja tähelepanelik, kui tühjendad veokasti ebastabiilisel pinnal (nt märg savi või muld).

## SÜMBOLID

Seadme andmesildil on sümboleid, mis kirjeldavad olulisi tooteandmeid või kasutusjuhiseid.



Loe kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Kanna kaitseprille.  
Kanna kuulmiskaitsmeid.



Kanna kaitsekindaid.



Kanna turvajalatseid.



Kaitse- ja ohutusseadmete eemaldamine või muutmine on keelatud.



Ära puuduta osi, mis kasutamise ajal kuume-  
nevad.  
Raskete põletusvigastuste oht!



Ära suitseta ning hoi a seade lahtisest tulest eemal.  
Hoi a, käsitse ja kasuta kütust äärmiselt ettevaatli-  
kult, kuna kütuseaurud on kergesti süttivad ja plah-  
vatusohtlikud.



Eemalepaiskumise oht.



Hoi a käed ja jalad eemal liikumisteest ja sead-  
me liikuvatest osadest.



Hoi a lapsed ja kõrvalseisjad kasutuskohast  
eemal.

## TEHNILISED ANDMED

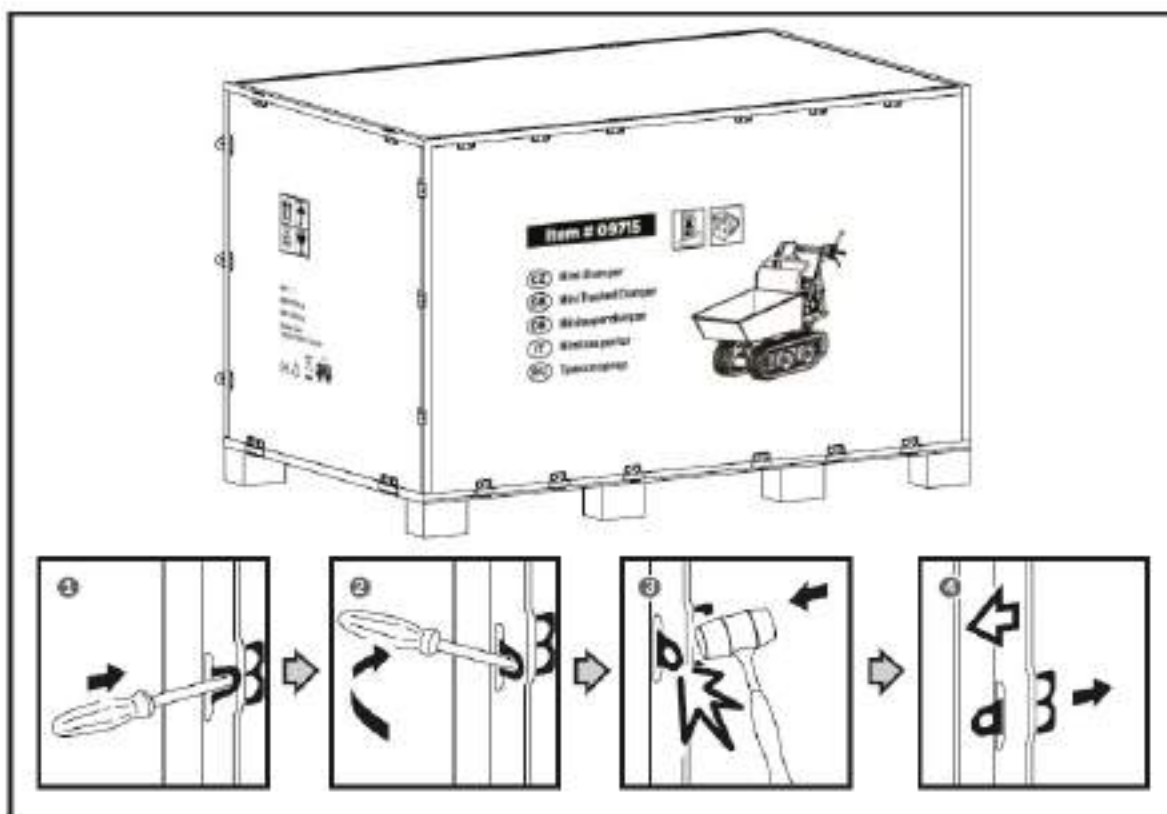
Mootor	196 cm <sup>3</sup> , 6,5 hj
Käigud	3 edasikäiku + 1 tagasikäik
Kandevõime	300 kg
Veokasti pikkus	860 mm
Veokasti laius	630 mm
Veokasti sügavus	290 mm
Roomikulaius	180 mm
Helivõimsustase	103 dB(A) k = 3 dB(A)
Helirõhutase	92 dB(A) k=3 dB(A)
Käepidemete vibratsioon	Vasak: 10,1 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup> Parem: 11,3 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup>

See toode vastab kvaliteediklassi HA 2807 nõuetele.

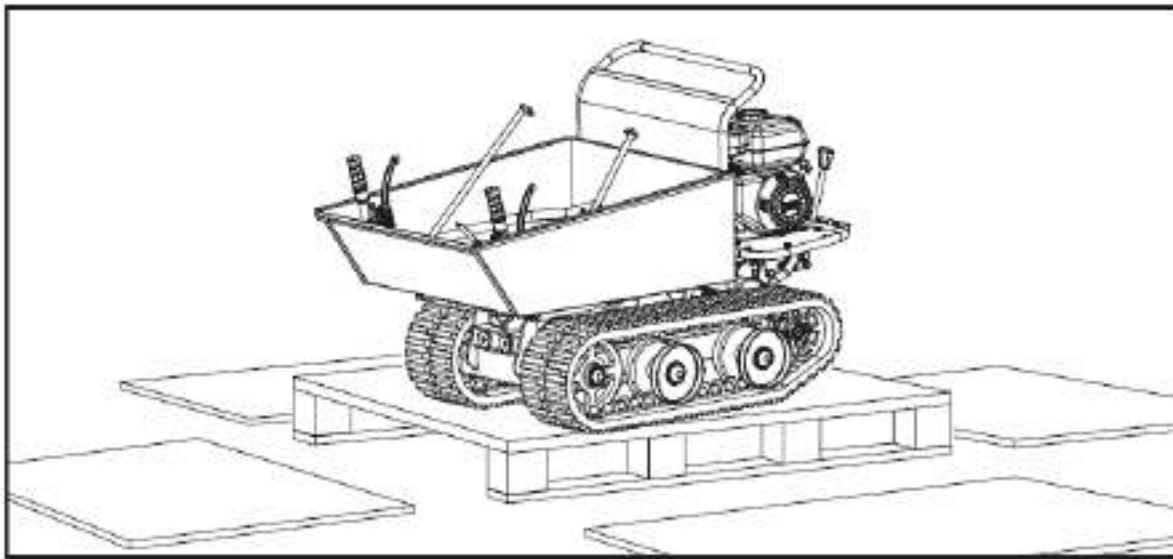
## KASUTUSELEVÕTT

### Pakendi avamine

Ava kõigi külgede kinnitused kruvikeeraja ja vasara abil.

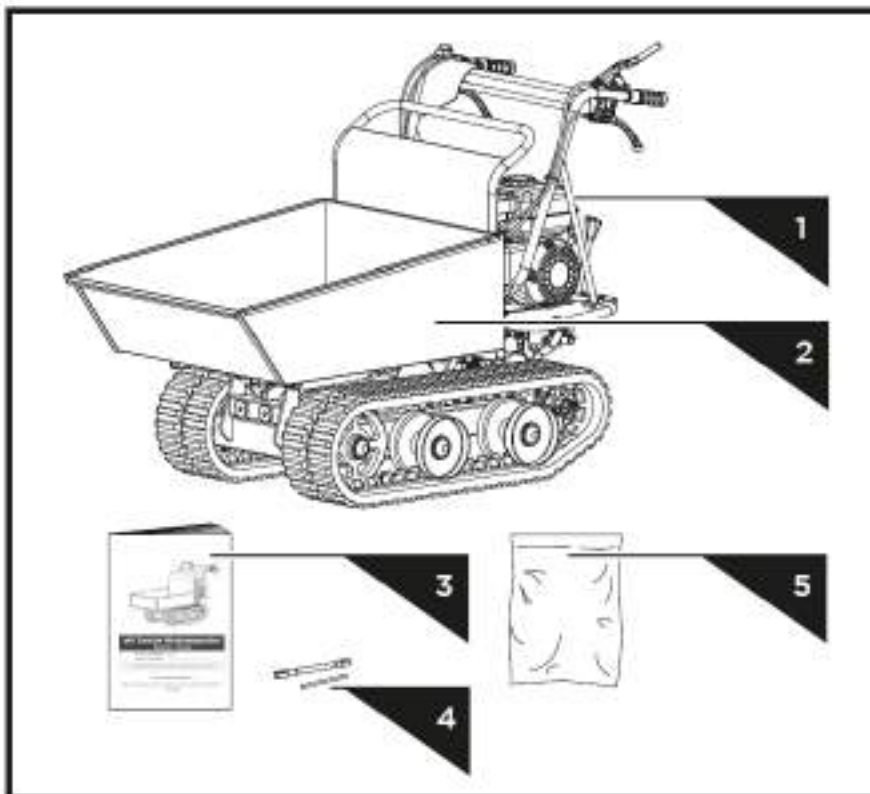


Eemalda kõik vineerplaadid ja eemalda lahtised osad aluseks olevate koormaaluste küljest.



### **Tarnekomplekt**

Minikallur tarnitakse osaliselt kokkupanduna ning hoolikalt pakituna. Võta osad pakendist välja ja kontrolli, kas pakendis on järgmised osad:



1. Käepidemed
2. Seade
3. Kasutusjuhend ja mootorijuhend
4. Vahendid süüteküünalde paigaldamiseks
5. Kinnitustarvikute pakend (vt altpoolt)

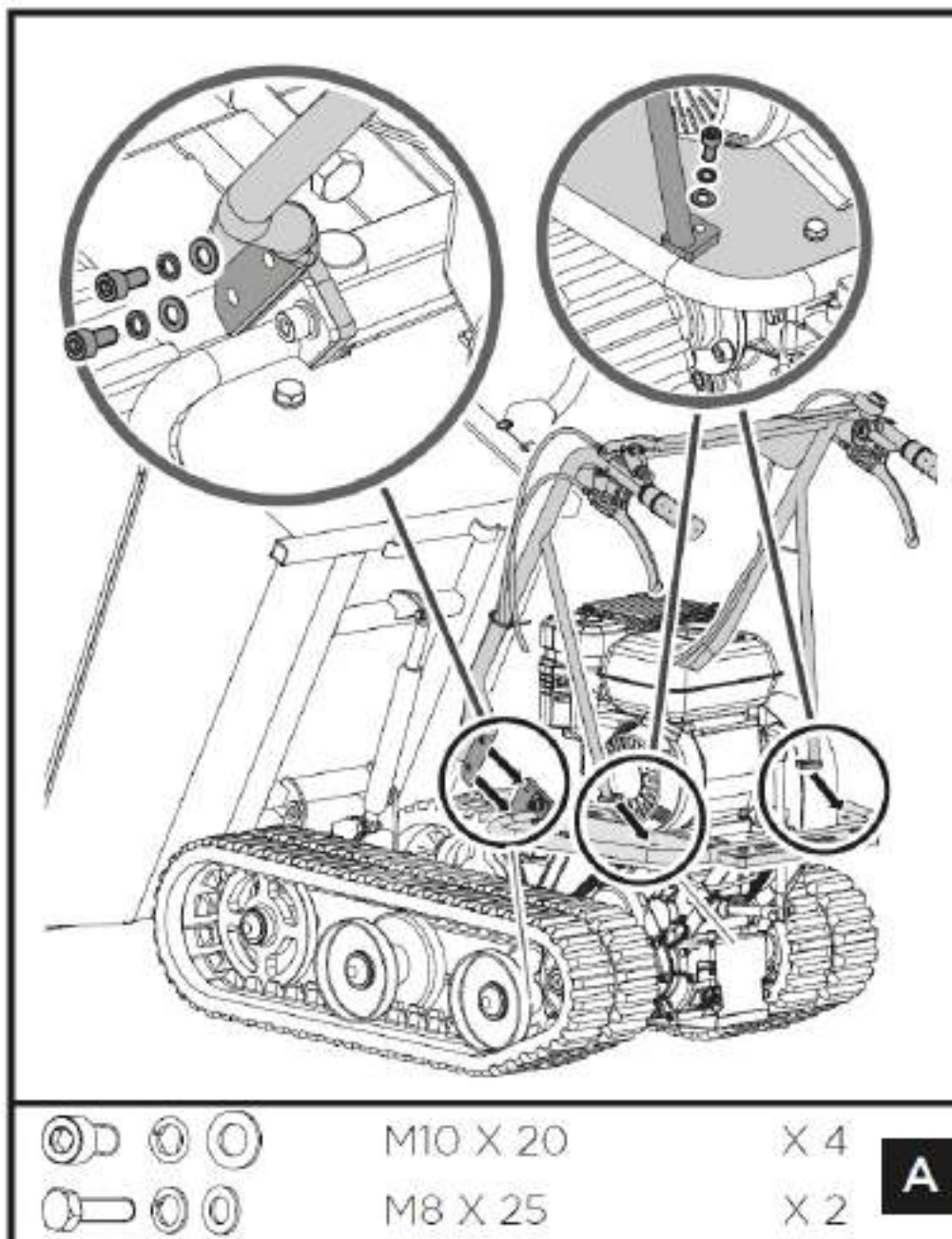


## Kokkupanek

Seadme kokkupanek õnnestub mõne minutiga, kui järgida allpool märgitud kokkupanekujuhiseid.

## Käepidemete paigaldamine

Paiguta käepidemete avad kinnituste külge õigesse kohta ning kinnita pidemed vedruseibi, sileseibi ja poldiga M10x20. Kinnita käepidemete tugivarred mootorikorpuse külge vedruseibi, sileda seibi ja kuuskantpoldiga M8x25.



## Mootoriõli



**MOOTOR ON TRANSPORDI AJAKS ÕLIST TÜHJENDATUD.**

Kui mootorisse enne käivitamist õli ei lisata, võib see mootorit pöördumatult kahjustada ning mootori garantii kaotab kehtivuse. Lisa õli, järgides seadmega kaasasoleva mootorijuhendi juhiseid.



# KASUTAMINE

## Funktsioonid ja juhtelemendid

Mootorilüliti

Gaasiregulaator

Parem juhthoob

Lülitushoob

Vasak juhthoob

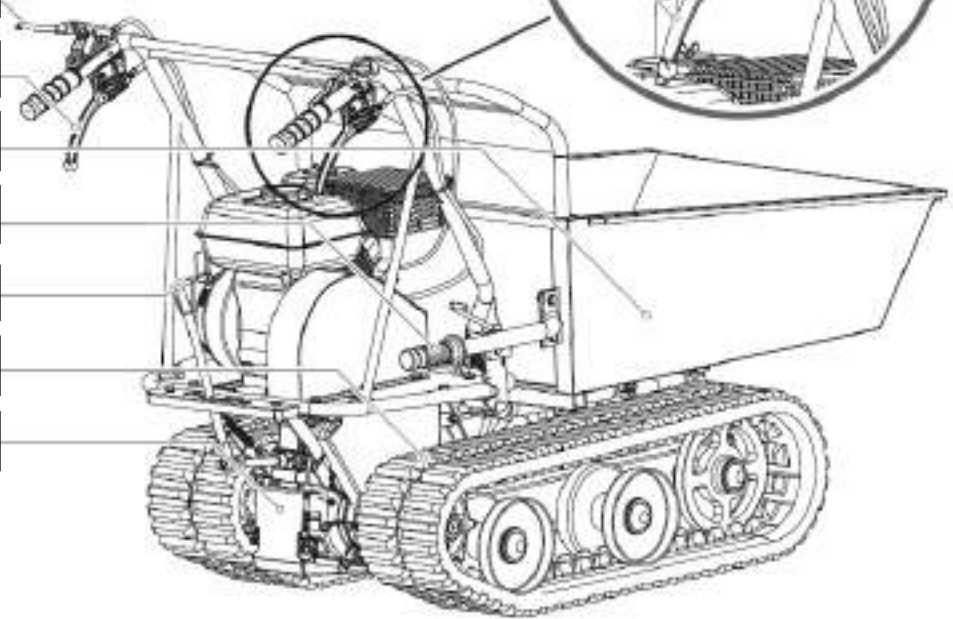
Veokast

Kallutushoob

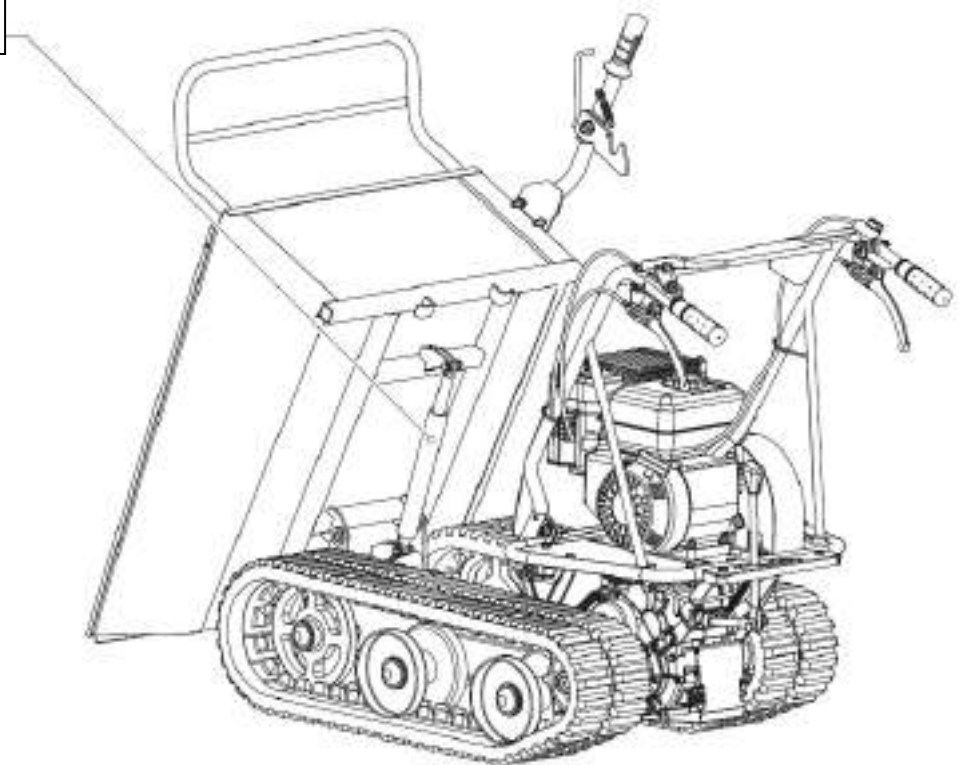
Käigukang

Roomik

Käigukast



Gaasivedrustus

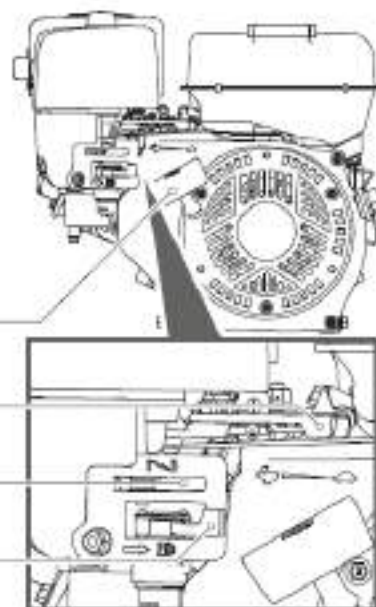


Tagasitõmbuva käiviti  
hoob

Gaasiregulaator

Õhuklapi regulaator

Kütuse sulgeventiil



### Käigukang

Käigukangil on neli asendit: 3 kiirust edasi ja 1 tagasikäik. Kiiruse muutmiseks keera käigukang soovitud asendisse. Hoob asetub automaatselt kiiruste asendisse.



**Enne kiiruse muutmist vabasta alati lülitushoob. Vastasel korral võib kallur viga saada.**

- Väiksemad kiirused on mõeldud raskematele koormatele ja suuremad kiirused omakorda kergete koormate või tühja veokasti vedamiseks. Soovitame kasutada seadet alguses aeglasemal kiirusel, kuni oled kalluri tööviisiga tuttav.
- Kui mootor koormuse korral aeglustub või roomikud hakkavad libisema, vali väiksem käik.
- Kui seadme esiosa hakkab aluselt üles tõusma, vaheta käik madalama vastu. Kui esiosa tõuseb ikka üles, tõsta seadet käepidemetest.

### Parem/vasak juhthoob

Hoobade abil saad juhtida seadet vasakule/paremale.



**Kasuta juhthooba ainult aeglasel kiirusel.**

### Gaasivedrustus

Gaasivedrustus toetab veokasti tõstmise ja langetamise ajal.

### Mootori toitelüliti

Mootorilülilil on kaks asendit. OFF – mootor ei käivitu ega tööta. ON – mootor käivitub ja töötab.

## Tagasitõmbuva käiviti hoob

Mootor käivitatakse tagasitõmbuvast käivitusnööri.

## Kütuse sulgeventiil

Kütuse sulgeventiilil on kaks asendit:

KINNI (🔒) – See asend on seadme hooldamise, transpordi või ladustamise ajaks.

LAHTI (🔓) – See asend on mõeldud seadme kasutamise ajaks.

## Gaasiregulaator

Gaasiregulaatoriga reguleeritakse mootori kiirust. Selle asendid on KIIRE 🐇,

AEGLANE 🐢 ja STOP. Kui gaasiregulaator seada asendisse STOP, lülitab see mootori välja.

## Õhuklapi regulaator

Õhuklapi regulaator piirab karburaatorisse voolava õhu kogust, mis lihtsustab mootori käivitamist.

Õhuklapi regulaator libiseb asendist CHOKE CLOSED (õhuklapp suletud) asendisse CHOKE

OPEN (õhuklapp avatud).



**Ära kunagi kasuta õhuklapi regulaatorit mootori seiskamiseks.**

## Lülitushoob

Kui lülitushoovale vajutada, siis lüliti töötab. Kui lülitushoob vabastada, siis lüliti ei tööta.

## Õli lisamine mootorisse



**Tarnitava seadme mootoris ei ole õli. Tarnekomplektis on siiski pudel mootoriõli. Ära käivita mootorit enne, kui oled sinna õli lisanud.**

1. Veendu, et kallur on tasasel alusel.
2. Õli lisamiseks eemalda õlitäiteava kaitse/õlivarras.
3. Lisa leetri kaudu õli, kuni õlipind ulatub õlivarda tähiseni FULL (täis). (Täpsemat infot õlikoguse, soovitatava õlitüübi ja täiteava asukoha kohta leiad mootorijuhendist.)



**ÄRA TÄIDA PAAKI LIIGSELT! Kontrolli mootori õlitaset iga päev ja kui vaja, lisa õli.**

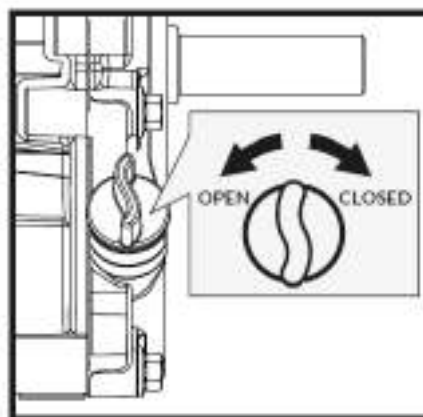
## Kütuse lisamine mootorisse



**Kütus on äärmiselt kergesti süttiv ja plahvatusohtlik. Kütuse käsitlemine võib põhjustada põletusvigastusi või raskeid kehavigastusi. Käsitse kütust ettevaatlikult.**



**Täida kütusepaaki alati õues. Ära kunagi lisa kütust sisetingimustes. Kui kütuseauru koguneb suletud siseruumi, võivad aurud süttida. Plahvatusoht!**



1. Enne kütuse lisamist lülita mootor välja ja lase sel vähemalt kaks minutit jahtuda.
2. Eemalda kütusepaagi täiteava kork ja täida kütusepaak. (Täpsemat infot kütusekoguse, soovitatavat tüüpi kütuse ja täiteava asukoha kohta leiad mootorijuhendist.)
3. Pane kütusepaagi kork oma kohale tagasi ja keera kinni. Eemalda lekkinud kütus.

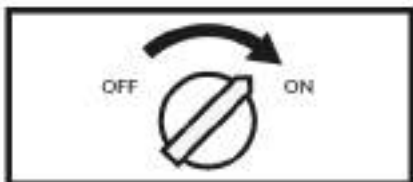


### **TÄHTIS! ÄRA TÄIDA PAAKI LIIGSELT!**

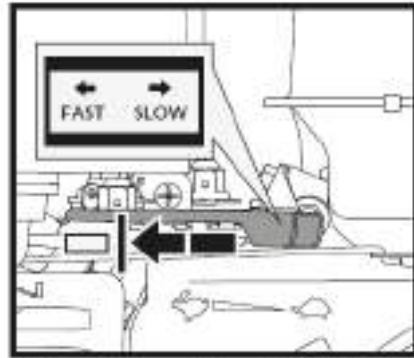
Selles seadmes ja/või selle mootoris võib olla lenduvate kütuseheitmete jälgimissüsteemi (EVAP) osi, mis on vajalikud EPA või CARB-i nõuete täitmiseks. Need osad töötavad õigesti ainult juhul, kui kütusepaak täidetakse soovitud tasemeni. Kui paaki täidetakse liigselt, võib see EVAP-süsteemi osi pöördumatult kahjustada. Kui paak täidetakse soovitud tasemeni, jääb kütuse paisumise ja aurude tarbeks piisavalt ruumi. Kütusepaaki täites ära ületa soovitud täitetaset. Kütusepaagi täitmiseks vala kütust kanistrist sobiva suurusega täitetila abil. Ära kasuta lehtrit ega muud vahendit, mis takistab täitmist visuaalset jälgida.

### Mootori käivitamine

1. Keera mootorilüliti asendisse ON.



2. Ava kütuse sulgeventiil.
3. Keera õhuklapi regulaator asendisse CLOSED (kinni). Kui mootor on soe, pole õhuklappi vaja sulgeda.
4. Keera gaasiregulaatorit pisut asendi NOPEA (kiire) suunas.



5. Tõmba tagasitõmbuvat käivitit, kuni mootor käivitub. Tõmmete vahel lase käivitel tagasi sisse kerida. Kui vaja, korda neid etappe. Kui mootor on käivitatunud, keera gaasiregulaator asendisse NOPEA (kiire), enne kui seadet kasutama asud.



**Käiviti juhe tõmbub kiiresti tagasi (tagasilöök) ning võib tõmmata kätt ja käsivart mootori sunnas, enne kui jõuad pidemest lahti lasta. See võib põhjustada luumurde, muljumist või venitusi.**

## Kasutamine



- Kui mootor on soojenenud, keera gaasiregulaatorit, et mootori kiirust suurendada.
- Vali sobiv käik ja suru aeglaselt lülitushoovale. Kui käik ei lähe kohe sisse, vabasta lülitushoob aeglaselt ja proovi uuesti. Kallur hakkab liikuma.
- Kalluri juhthoovad on pidemete küljes, mistõttu seda on lihtne juhtida. Kui soovid pöörata paremale või vasakule, tõmba kas paremast või vasakust juhthoovast.
- Juhitavuse tundlikkus oleneb seadme kiirusest ja koormusest. Kui kasutad kallurit tühjana, pöörab see juba kerge hoovasurve peale. Kui kasutad seadet täiskoormaga, tuleb hoovale suruda tugevamalt.
- Roomikutel liikuva minikalluri max kandevõime on 300 kg. Koorma lastimisel tasub siiski tähele panna ka tööpinna ja vajaduse korral koormat selle järgi reguleerida.
- Kui pinnase kandevõime võib olla väike, kasuta kallurit madala käiguga ning ole liikudes ettevaatlik. Läbi kogu tööala madala käiguga.
- Välti äkilisi pöördeid ning püüa liikuda võimalikult sirges joones, kui maastik on ebatasane või raske või kui liikumisteel on teravaid, ebatasaseid kohti, kus kalluril on raskem liikuda.
- Ehkki seadmel on kummiroomikud, ole ettevaatlik, kui kasutad seadet kehva ilmaga (jääd, tugev vihma- või lumesadu) või pinnasel, kus kallur ei pruugi stabiilne püsida.
- Arvesta sellega, et roomikutel liikuv sõiduk võib küngastest, aukudest või servadest üle sõites nõksatada või vibreerida.
- Kallur seiskub ja pidurdab automaatselt, kui vabastad lülitushoova.
- Kui jätab kalluri seisma väga kaldus pinnale, paiguta ühe roomiku vastu kiil, et kallur liikuma ei pääseks.

## Kiirus tühikäigul

Kui seade on tühikäigul, keera gaasiregulaator aeglasesse asendisse (HIDAS). Nii ei saa mootor ülekoormust. Mootori kiirust vähendades saab pikendada mootori tööiga, säästa kütust ning vähendada müra.

## Mootori seiskamine

Hädaolukorras võib seadme välja lülitada, keerates mootorilüliti asendisse OFF. Tavalisel kasutamisel järgi järgmisi juhiseid:

1. Keera gaasiregulaator aeglasesse asendisse (  ).
2. Lase mootoril paar minutit tühikäigul töötada.
3. Sea mootorilüliti asendisse OFF.
4. Keera kütuse sulgemisklapp suletud asendisse (  ).



**Kui veokastis on raske koorem, ei tasu mootorit äkitselt seisata. Äkiline seiskamine võib mootorit kahjustada.**



**Ära kunagi kasuta mootori seiskamiseks õhuklapi regulaatorit. See võib põhjustada tagasilöögi või kahjustada mootorit.**

# HOOLDUS

Hooldusega on võimalik tagada roomikutel liikuva minikalluri ja selle osade pikk tööiga.

## Ennetav korrashoid

1. Lülita mootor välja ja veendu, et kõik juhtelemendid on nullasendis (väljas). Lase mootoril täiesti maha jahtuda.
2. Hoia mootori gaasihoob aeglaselt asendis (HIDAS), eemalda süüteküünla küljest juhe ja pane kindlasse kohta.
3. Kontrolli kalluri üldist seisukorda. Kontrolli, kas kruvid on korralikult pingul, kas liikuvad osad on paigal püsinud ning liiguvad korralikult, kas kõik osad on terved ning seade ka muus osas ohutu.
4. Eemalda mustus ja praht kas pehme harja, tolmuimeja või suruõhuga. Määri kõiki liikuvaid osi kvaliteetse kerge masinaõliga.
5. Kinnita süüteküünla juhe oma kohale tagasi.



**Ära kunagi puhasta seadet survepesuriga! Seadme sisemusse ja käigukasti võib sattuda vett, mis kahjustab telgi, käigustikku, laagreid või mootorit. Survepesuri kasutamine lühendab seadme tööiga ja mõjutab selle hooldamist.**

## Käigukast

Käigukasti on tehases lisatud sobiv kogus määrdeainet. Kui käigukastis pole lekkeid ja kui käigukasti pole parandatud, ei ole vaja määret lisada.

Kui määrdeainet on vaja lisada, kasuta GL-5 või GL-6, SAE85-95 või EP-tüüpi käigukastiõli. Ära kasuta sünteetilist õli.

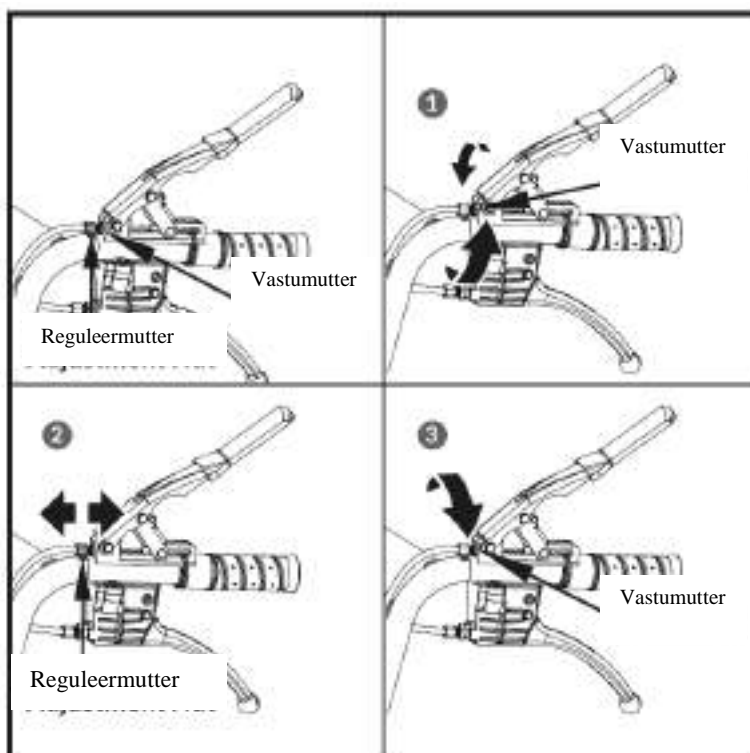
## Üldine määrimine

Määri kõiki seadme liikuvad osi kergelt iga kord pärast kasutamist või iga 25 töötunni järel.

## Lüliti reguleerimine

Kui lüliti hakkab kuluma, siis hoob lõtvub ja selleni on raskem ulatuda. Lülitushoova saab tagasi lähteasendisse seada järgmiselt:

1. Vastumutri lõdvendamiseks keera seda vastupäeva 10 mm mutrivõtmeaga.
2. Pinguta või lõdvenda kaablit, keerates kaabli reguleermutterit päri- või vastupäeva 10 mm mutrivõtmeaga, kuni pinguldatus on sobiv.
3. Kui reguleerimine on valmis, pinguta vastumutter tagasi oma kohale vastu hooba nii, et see hoiab kaablit paigal.



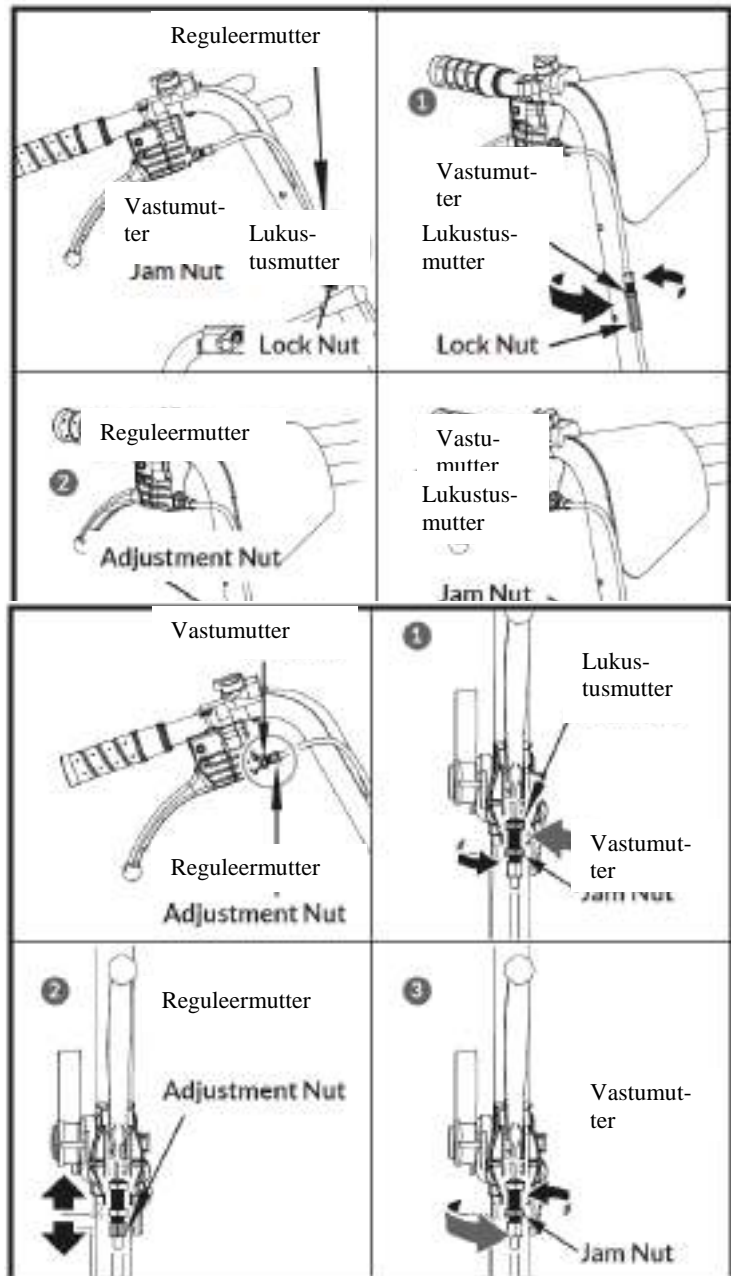
### Juhitavuse reguleerimine

Kui juhitavus halveneb, reguleeri kaabli pinguldatus järgmiselt:

1. Lõdvenda vastumutrit, keerates seda vastupäeva 10 mm mutrivõtmega.
2. Pinguta või lõdvenda kaablit, keerates kaabli reguleermutrit päri- või vastupäeva 10 mm mutrivõtmega, kuni pinguldatus on sobiv.
3. Kui reguleerimine on tehtud, pinguta vastumutter oma kohale tagasi nii, et see hoiab kaablit paigal.

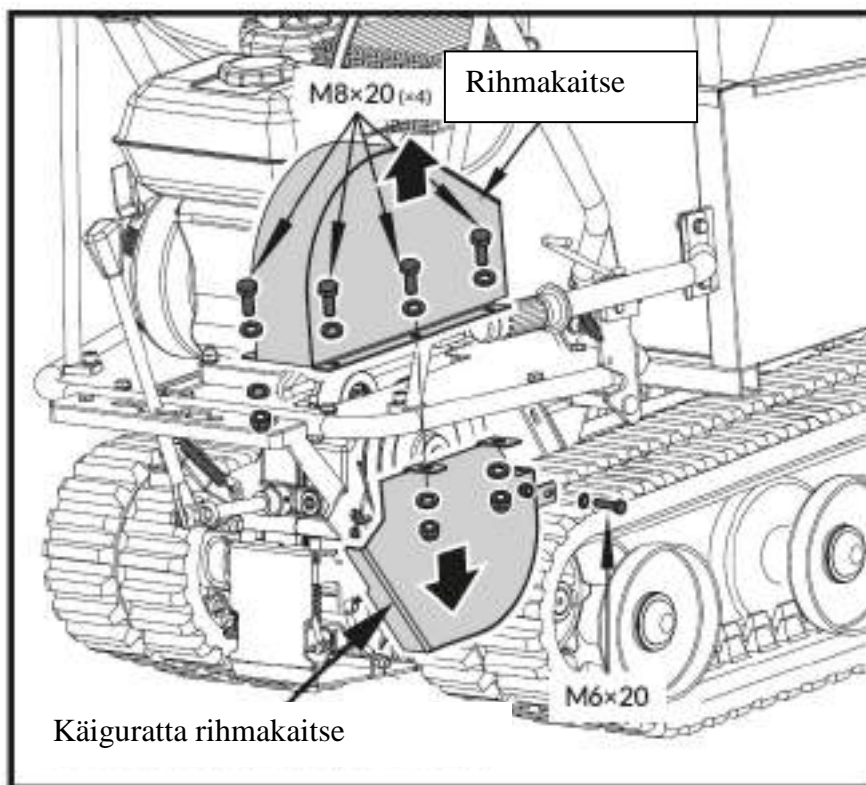
Kui kaablit ei õnnestu eelkirjeldatud kirjeldatud viisil pingutada, toimi järgmiselt:

1. Lõdvenda vastumutrit, keerates seda 12 mm mutrivõtmega vastupäeva.
2. Pinguta või lõdvenda kaablit, keerates kaabli reguleermutrit päri- või vastupäeva 10 mm mutrivõtmega, kuni pinguldatus on sobiv.
3. Kui reguleering on tehtud, pinguta vastumutter oma kohale tagasi nii, et see hoiab kaablit paigal.

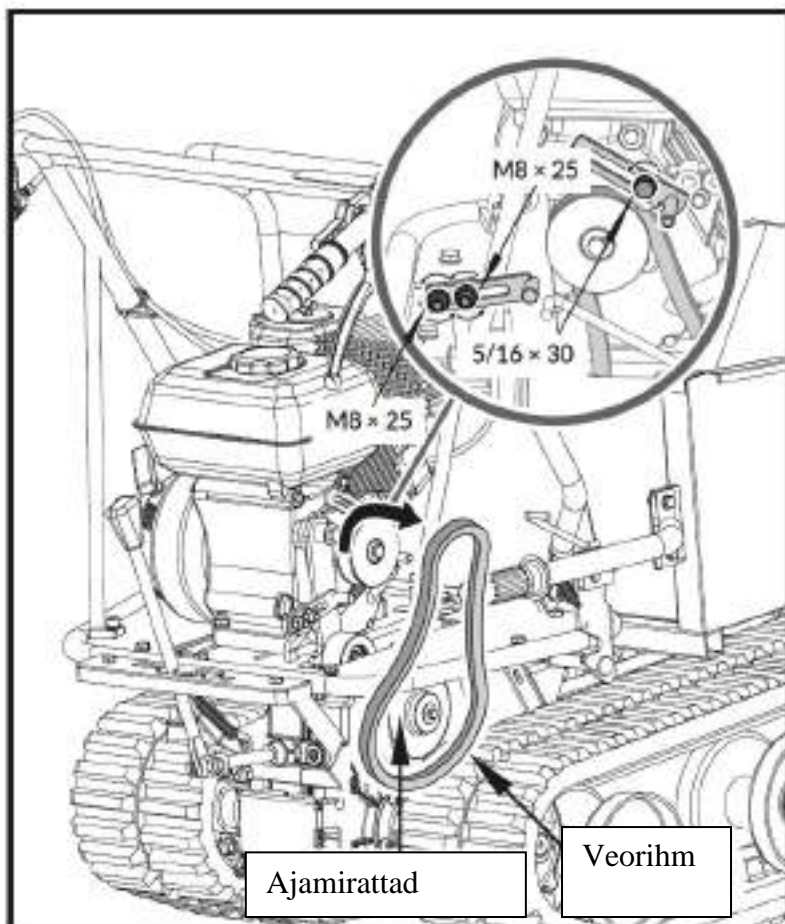


## Veorihma vahetamine

Eemalda rihmakaitse, nagu joonisel näidatud.



Lõdvenda kaht polti  $M8 \times 25$  ja ühte polti  $5/16 \times 30$ , millega rihmakaitsemed on oma kohale kinnitatud. Polte pole vaja täielikult ära võtta. Tõmba rihm välja.



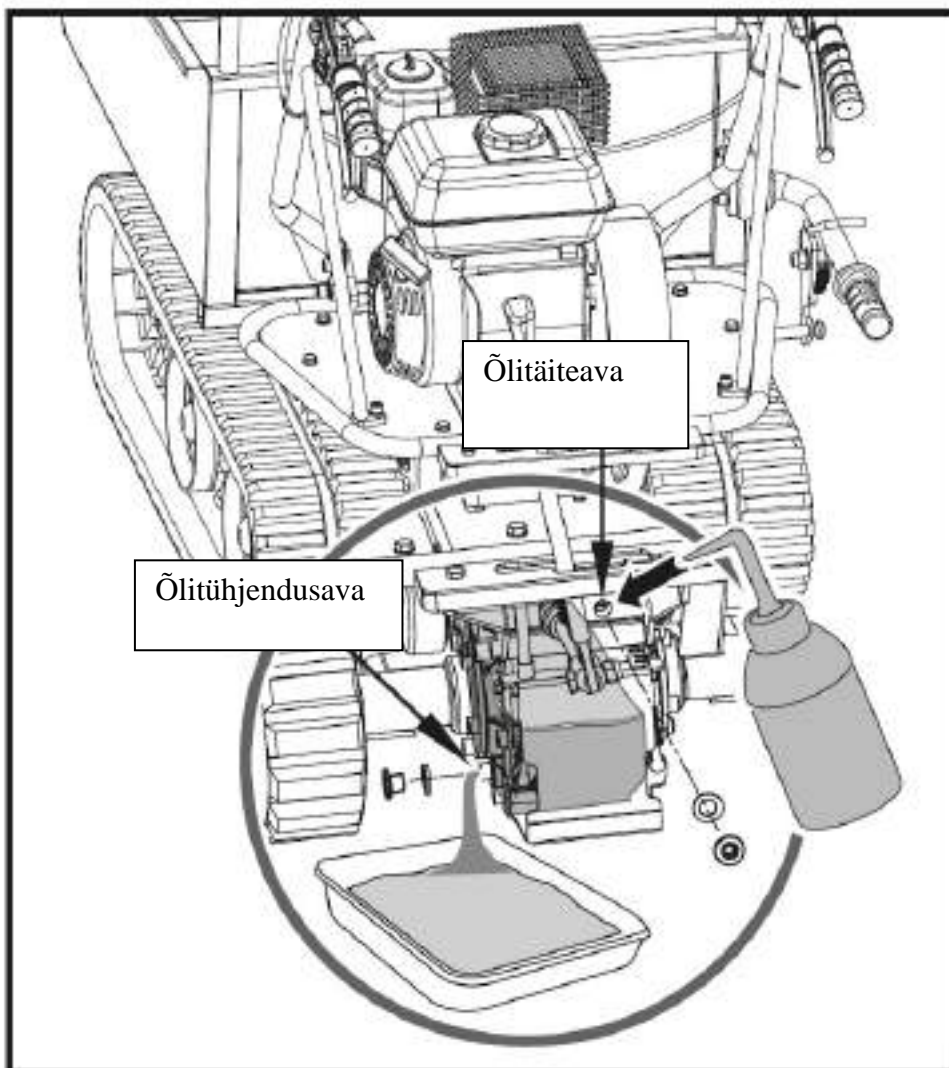




Rihmajuhikut tuleb võib-olla lõdvendada ja enne rihma eemaldamist tahapoole tõmmata.

### Määrimine

- Käigustik on tehases määritud ja tihendatud. Seda tuleb määrida alles 50 töötunni järel.
- Käigukastiõli tuleb täielikult välja vahetada esimese 50 töötunni järel. Õlimahutavus on 1,5 liitrit.
- Pärast esimest õlivahetust on piisav, kui kontrollid õlitaset iga 50 töötunni järel. Kui eemaldad tühjendusava korki ning õli ei voola välja, siis lisa õli.
- Kasuta teistsaldatavale tööriistadele mõeldud liitiummääret #0, (nt Lubriplate 6300AA, Lubriplate GR-132 või Multifak, nt EP-O).
- Kui soovid käigukastiõli vahetada, lülita mootor välja ning lase sel pisut jahtuda, seejärel keera lahti täiteava kaitse ja tühjenduskork. Kui kogu õli on välja valgunud, pane tühjenduskork oma kohale tagasi ja lisa uut õli.



## Roomikute pingutamine


Roomikud lõtvuvad kasutamise käigus. Kui roomikud on lõtvunud, libisevad need üle ajamirataste, mistõttu ajamiratas hakkab korpuses loksuma. See kahjustab ja kulutab ajamiratta korpust.


Roomikute pingutuse kontrollimiseks toimi järgmiselt:

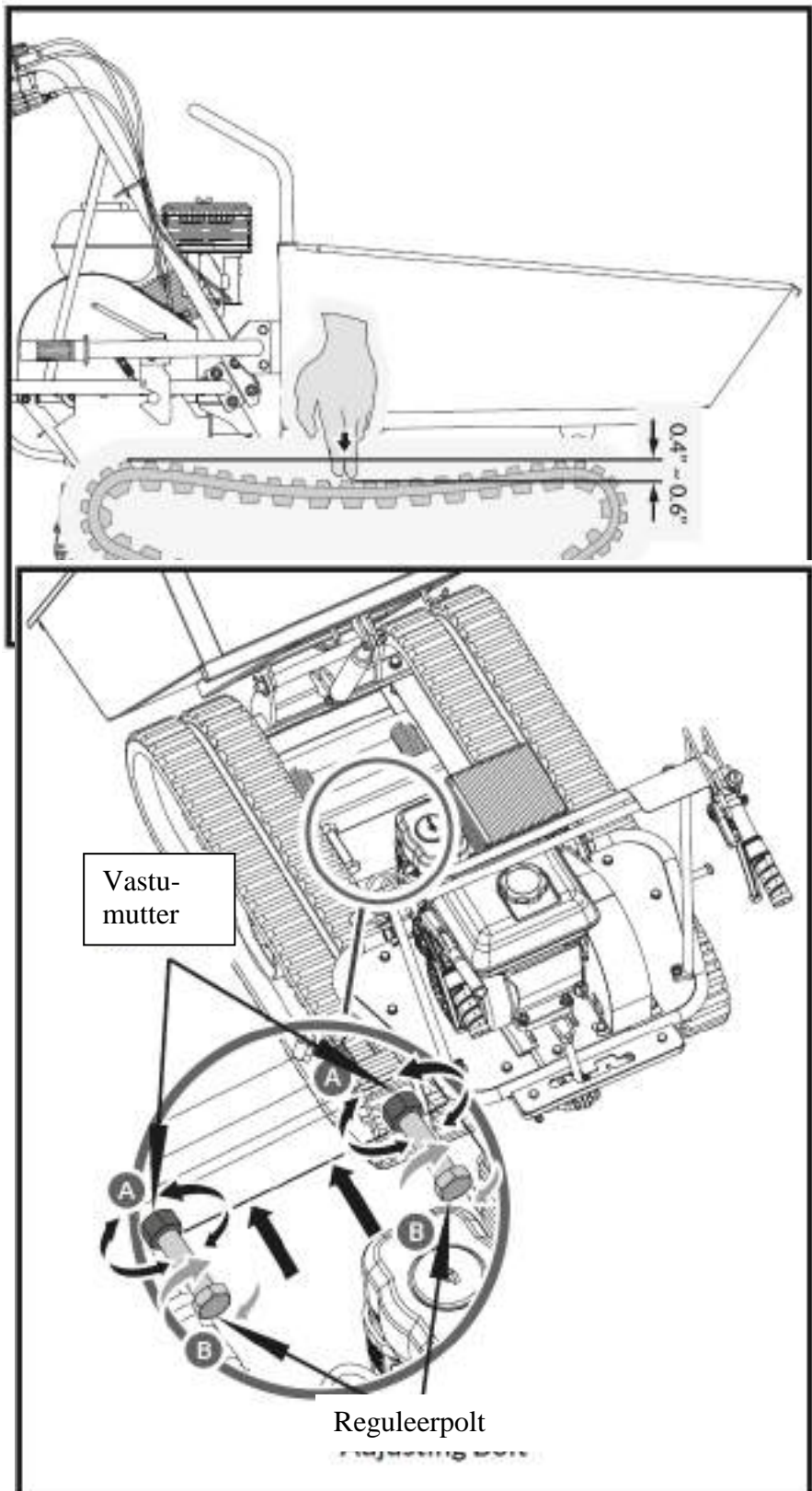
- Paiguta seade tasasele ja kindlale pinnale, kas asfaltpinnalet või pinnatud kohale.
- Tõsta seade selle raskust taluvatele tugelele nii, et roomikud on alusest umbes 10 cm kõrgemal.
- Mõõda roomiku keskjoone hälve horisontaalsandist. Hälve võib olla max 1,0–1,5 cm.

Kui hälve on lubatust suurem, toimi järgmiselt:

- Kalluta veokasti kallutuspidemete abil ning toeta see raskust taluvatele tugelele.
- Lõdvenda lukustusmutterit A.
- Pinguta polti B, kuni pingutus on sobiv.
- Lukusta polt B, selleks keera lukustusmutter A korralikult kinni.
- Lase paak tagasi algasendis.

 **Ära pinguta roomikut liigselt. Roomiku ja piduri reguleering on omavahel seotud. Mida rohkem pingul on roomik, seda nõrgem on pidurdusjõud.**

 **Kui reguleerpolti enam reguleerida ei saa, tuleb roomikud ehk välja vahetada.**



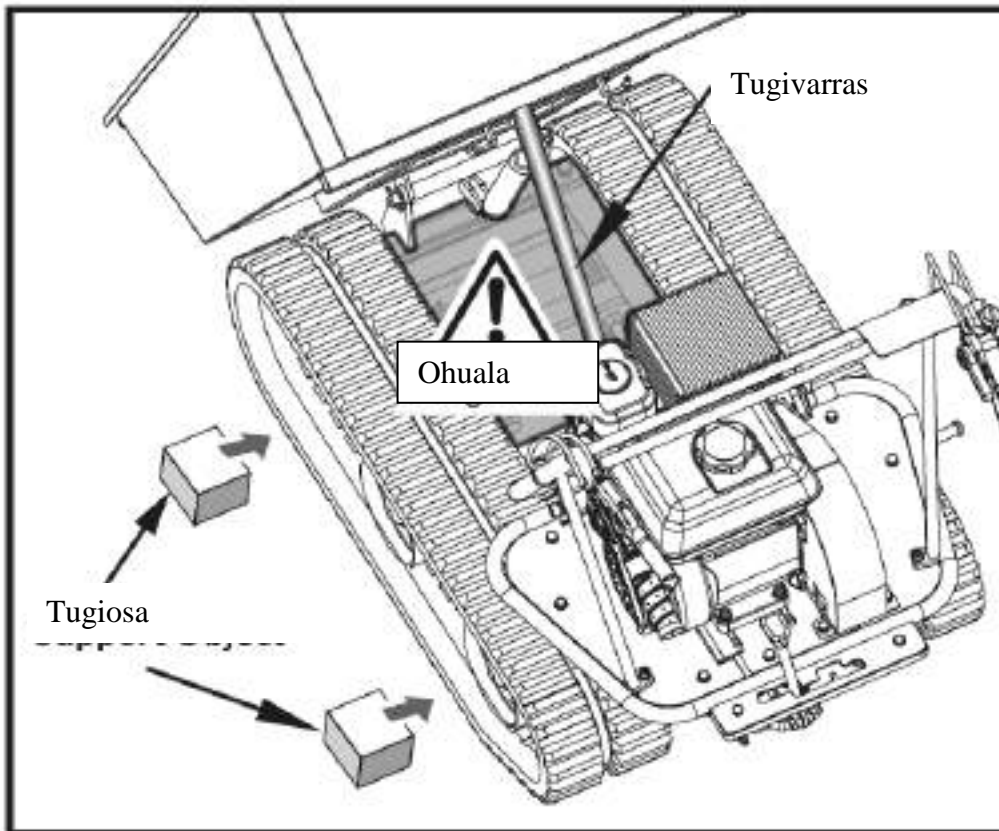
### Roomikute vahetamine



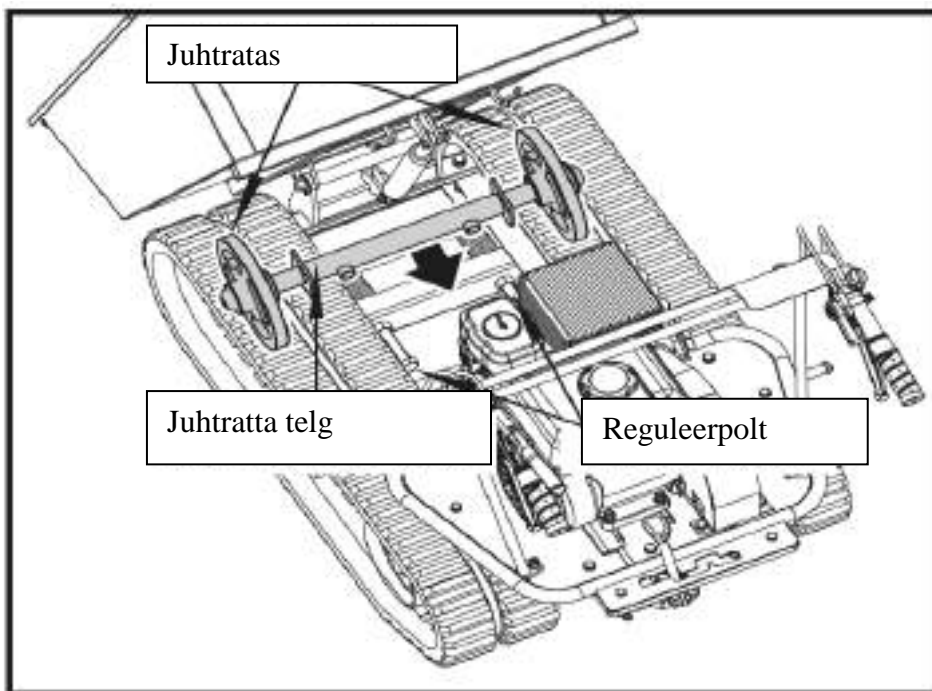
Roomikuid eemaldades või paigaldades jälgi, et sõrmed ei jääks roomiku ja veoratta vahele.

Kontrolli roomikute seisukorda regulaarselt. Kui roomik on pragunenud või kulunud, vaheta see võimalikult kiiresti välja.

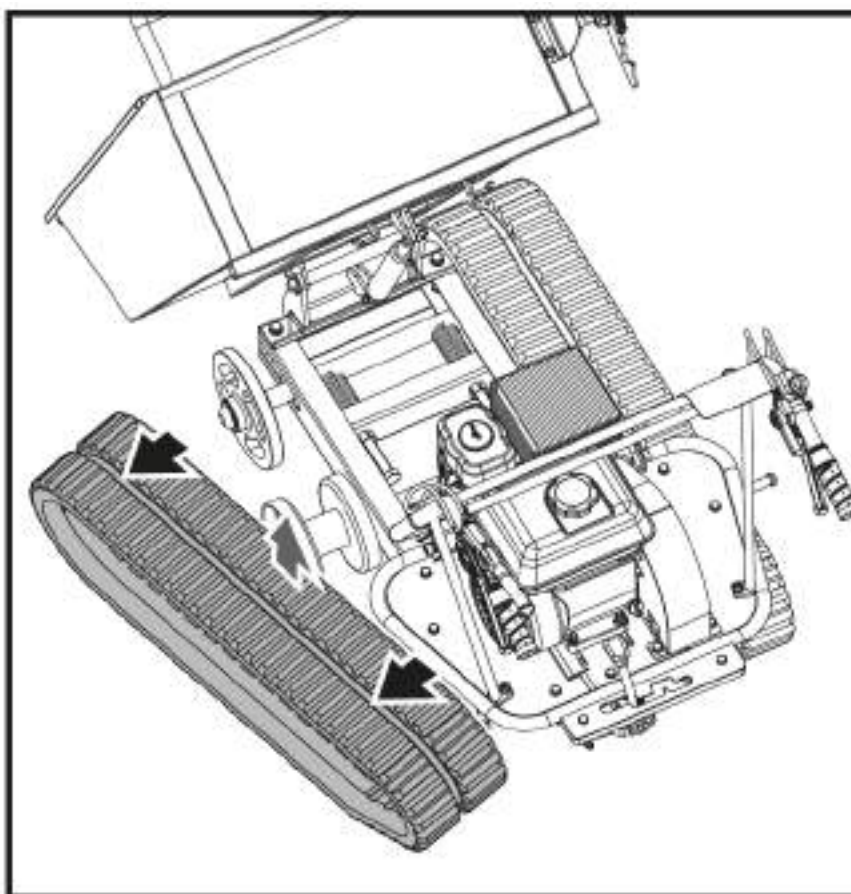
- Tõsta veokast üles ning toesta see igaks juhuks tugivardaga, nii et see paigal püsib.
- Tõsta seade selle raskust taluvatele tugedele nii, et roomikud on alusest umbes 10 cm kõrgemal.



- Lõdvenda reguleerpolte ning tõmba juhtratta telge mootori suunas, kuni roomik lahti tuleb.



- Tõmba kogu roomik maha.



## Mootori korrashoid

Täpsem teave mootori korrashoiu kohta on seadmega kaasas olevas mootorijuhendis. Mootori kasutusjuhend sisaldab üksikasjalikke juhiseid ja korrashoiugraafikut.

## Ladustamine

Kui minikallurit pole kavas üle 30 päeva kasutada, valmista see ladustamiseks ette järgmiselt:

- Tühjenda kütusepaak täielikult. Hoiukohas võib etanooli või MTBE-d sisaldav kütus 30 päevaga rikneda. Riknenud kütusel on suur vaigusisaldus, mistõttu kütuse voolavus väheneb ja see võib ummistada karburaatori.
- Käivita mootor ja lase sel töötada, kuni see seiskub, nii on kindel, et karburaatorisse ei jää kütust. Lase mootoril töötada, kuni see seiskub. Nii on kindel, et karburaatorisse ei kogune tahma, mis võiks mootorit kahjustada.
- Kui mootor on veel soe, tühjenda see õlist. Lisa uut õli, mille klass vastab mootorijuhendis soovitatule.
- Puhasta seadme välispind puhta lapiga ning veendu, et õhuavad on puhtad ja avatud. PANE TÄHELE! Ära puhasta plastosi tugevatoimeliste puhastusainetega ega õlipõhiste puhastusainetega. Kemikaalid võivad plastosi kahjustada.
- Kontrolli, kas kõik osad on terved ja kindlalt oma kohal. Paranda või vaheta kahjustatud osad välja ning pinguta lahti tulnud kruvid, mutrid ja poldid.
- Pane seade hoiule tasasele pinnale puhtas ja kuivas siseruumis, kus on hea õhuvahetus.



**Ära hoia seadet, milles on kütust, ilma õhuvahetuseta kohas, kus kütusest eralduvad aurud võiksid jõuda lahtise tule, sädemete vm süüteallikani.**

## VEAOTSING

Viga	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Süüteküünla juhe on lahti.</li> <li>- Kütus on otsas või riknenud.</li> <li>- Õhuklapp ei ole lahti.</li> <li>- Kütusevoolik on ummistunud.</li> <li>- Süüteküünal on vigane.</li> <li>- Mootor on üle ujutatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ühenda süüteküünla juhe korralikult süüteküünla külge.</li> <li>- Lisa värsket ja puhast kütust.</li> <li>- Külmkäivituseks sea gaasiregulaator avatud asendisse.</li> <li>- Puhasta kütusevoolik.</li> <li>- Puhasta, reguleeri kontaktide vahet või vaheta välja.</li> <li>- Oota mõni minut ja käivita uuesti ilma õhuklapita.</li> </ul>
Mootor töötab ebahühtlaselt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Süüteküünla juhe on lahti tulnud.</li> <li>- Õhuklapp on sisse lülitatud.</li> <li>- Kütusevoolik on ummistunud või kütus on riknenud.</li> <li>- Ventiil on kinni.</li> <li>- Kütusesüsteemis on vett või mustust.</li> <li>- Õhupuhasti on määrdunud.</li> <li>- Karburaator on valesti reguleeritud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ühenda ja kinnita süüteküünla juhe.</li> <li>- Lülita õhuklapp välja.</li> <li>- Puhasta kütusevoolik. Lisa paaki värsket ja puhast kütust.</li> <li>- Ava ventiil.</li> <li>- Tühjenda kütusepaak. Lisa värsket kütust.</li> <li>- Puhasta õhupuhasti või vaheta välja.</li> <li>- Vaata mootorijuhendit.</li> </ul>
Mootor kuumeneb üle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mootori õlitase madal.</li> <li>- Õhupuhasti on määrdunud.</li> <li>- Õhuvool on takistatud.</li> <li>- Karburaator on valesti seadistatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lisa karterisse sobivat õli.</li> <li>- Puhasta õhupuhasti.</li> <li>- Eemalda korpus ja puhasta.</li> <li>- Vaata mootorijuhendit.</li> </ul>
Üks roomikutest on kinni kiilunud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Roomiku ja korpuse vahele on sattunud võõrkehi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kõrvalda võõrkeha.</li> </ul>
Seade ei liigu, ehkki mootor töötab.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Käik pole õigesti valitud.</li> <li>- Roomikud pole piisavalt pingul.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Veendu, et käigukang ei ole kahe käigu vahel.</li> <li>- Pinguta roomikud.</li> </ul>

## EÜ vastavustõend (Algupärane EÜ vastavustõend)

### Meie

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

### kinnitame oma ainuvastutusel, et järgmine toode

Seade: Roomikutega minikallur  
Tootemark: Espina  
Mudel/tüüp: XTP129 (09715)

### vastab

masinadirektiivi (MD) 2006/42/EMÜ,  
elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi (EMC) 2014/30/EL,  
müradirektiivi 2005/88/EMÜ,  
ning direktiivi 2010/26/EL

### nõuetele ning järgmistele harmoneeritud standarditele ja tehnilistele kirjeldustele:

MASINADIREKTIIV (MD): EN ISO 12100:2010,  
EMC: EN 55012:2007/ A1:2009; EN 61000-6-1:2007

Kauhajoki 22.1.2018

Tootja:  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostujuht (volitatud koostama tehnilisi andmeid)

---

Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Kõik õigused kaitstud. Selle dokumendi sisu kopeerimine, jagamine või salvestamine kas tervikuna või osaliselt ilma Isojoen Konehalli Oy antud kirjaliku loata on keelatud. Selle dokumendi sisu antakse „nagu on“ ning selle täpsuse, usaldusväärsuse ega sisu kohta ei anta mingit otsest ega kaudset garantiid, samuti ei tagata otseselt selle turustatavust ega sobivust kindlaks otstarbeks, kui kohustava seadusega ei ole sätestatud teisiti. Juhendis olevad joonised on näitlikud ning võivad erineda tarnitud tootest. Isojoen Konehalli Oy arendab oma tooteid pidevalt edasi ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja parandusi nii tootesse kui ka sellesse dokumenti millal tahes ilma sellest ette teatamata. Kui seadme tehnilisi või kasutusomadusi muudetakse ilma tootja nõusolekuta, siis kaotab EÜ vastavustõend kehtivuse ja garantii ei kehti. Isojoen Konehalli Oy ei vastuta seadme kasutamisest tingitud otsese või kaudse kahju eest.

